

Revista Energética



Año 25, número 4, octubre-noviembre-diciembre 2001

- *Quito fue sede de la XXXII Reunión de Ministros de OLADE*
- *Discurso del Presidente de Bolivia, Jorge Quiroga Ramírez, en la Asamblea de la ONU*
- *El 11 de Setiembre de 2001 y el Futuro, Chakib Khelil, Ministro de Energía y Minas de Argelia, Presidente de la OPEP*
- *Visión Prospectiva sobre el Gas Natural en América del Sur, Pierre Thonin*
- *Regular o Desregular: La Experiencia Estadounidense en la Energía Eléctrica, William Massey, Comisionado de la Comisión Federal de Regulación Energética de los Estados Unidos*
- *Informe OLADE: Mercados y Potencial del Gas Natural en América del Sur*
- *Oportunidades de negocios e inversión en el sector energético*

Los Mercados Energéticos en América Latina y el Caribe

En el marco de la conferencia Ecuador Oil & Power 2001, efectuada en Quito, del 26 al 30 de setiembre del presente año, el Secretario Ejecutivo de OLADE, Doctor Julio Herrera, hizo una exposición sobre el tema "Perspectivas para los Mercados Energéticos en América Latina y el Caribe".

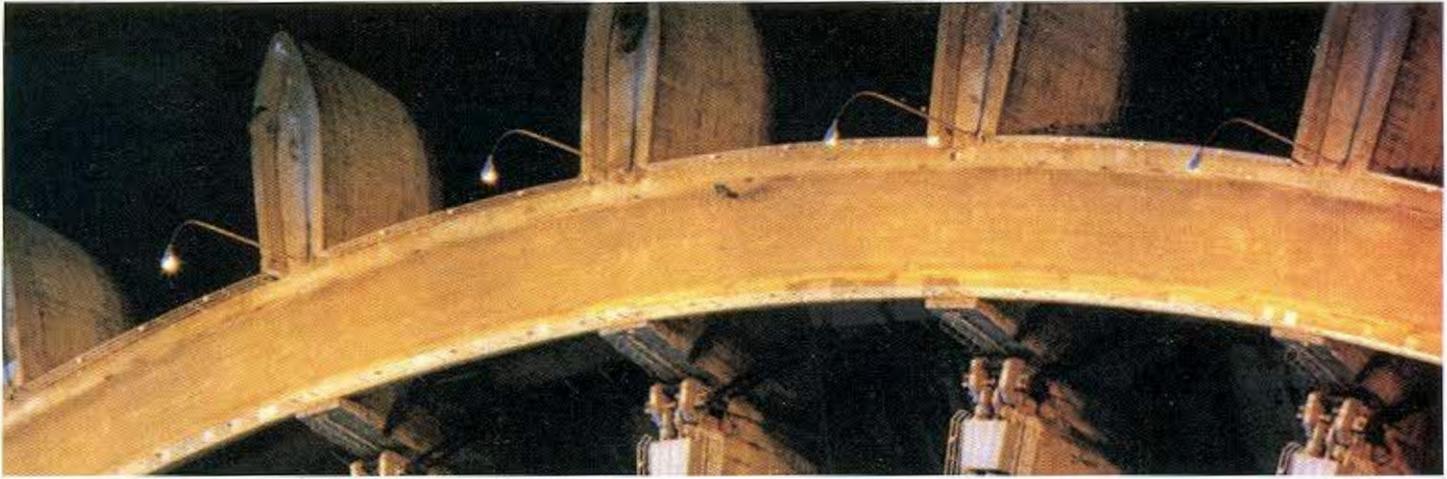
"La privatización, el desarrollo y la expansión de los mercados energéticos, así como las nuevas regulaciones son parte del proceso de modernización que se está operando en la región", dijo el Doctor Herrera. "Ese proceso está en marcha y se está llevando a cabo de acuerdo a las propias realidades políticas, económicas y socioculturales de los países."

"Una observación objetiva de los cambios operados por las reformas se ha sintetizado en dos ejes principales, por un lado el que se refiere a la creciente participación de las actividades privatizadas y por otro el referido a la transición de los mercados desde los tradicionales monopolios estatales hasta formas más competitivas."

Como parte de las reformas, identificó además, dos cambios sustantivos con respecto al pasado: la libre disponibilidad o propiedad de los productos energéticos y la propiedad de los activos de las empresas energéticas en las respectivas cadenas.

Manifestó que hasta fines de los años 80 se adjudicaba al sector energético un rol estratégico en la concepción de la seguridad nacional, derivando de ello una concentración de la propiedad de los productos energéticos y de sus medios de explotación y transformación en manos del Estado. En los últimos años, se modifica el concepto de seguridad nacional y el de propiedad de los productos energéticos, otorgándole a la energía el rol de insumo esencial para una economía competitiva, en el entendido que la mayor productividad industrial y la calidad de vida de la población, requieren de un suministro de energía seguro y confiable a largo plazo y a precios competitivos.





Los cambios en el régimen de propiedad de productos y activos han sido acompañados por la creación de mercados energéticos regulados mediante marcos legales que posibilitan la com-

“Una observación objetiva de los cambios operados por las reformas se ha sintetizado en dos ejes principales, por un lado el que se refiere a la creciente participación de las actividades privatizadas y por otro el referido a la transición de los mercados desde los monopolios estatales hasta formas más competitivas.”

petencia y el libre comercio, buscando amparar el derecho de los consumidores.

A la vez que relacionó las diversas características que ha asumido el

régimen de propiedad de los productos, desde estatal a privado, con los mercados energéticos de la región, desde monopolio a mercado abierto, el Secretario Ejecutivo de OLADE enfocó las diversas tendencias que muestran los países dentro de este proceso de transformación estructural.

En este sentido se refirió a las reformas del sector de la energía y a las vinculaciones de éstas con los procesos de integración energética regional.

¿Qué Hacer en lo Inmediato?

Para expandir los mercados y a la vez asegurar el suministro energético en América Latina y el Caribe, el Doctor Herrera afirmó que deben encararse en forma inmediata las siguientes acciones:

- Consolidar las reformas y la inserción en los mercados del resto del mundo.
- Armonizar marcos regulatorios regionales para facilitar la integración energética.
- Evitar los monopolios que impiden la competitividad y que no favorecen una mayor equidad para expandir los mercados.
- Proteger y estimular las inversiones para el sector energético regional.
- Reducir la pobreza y proteger el ambiente.

¿Qué Hacer en el Futuro?

El Secretario Ejecutivo de OLADE se refirió a los requerimientos para el futuro del sector energético regional, el cual dijo –“requiere acciones concretas a largo plazo que implican decisiones presentes”.

En primer lugar, destacó la ineludible responsabilidad de los gobiernos en formular políticas energéticas de integración que abran nuevos espacios a los negocios mediante la promoción de marcos legales, regulatorios y de fiscalización que remuevan obstáculos y viabilicen el funcionamiento de los mercados regionales, el libre comercio y la protección al consumidor.

En segundo lugar, señaló la necesidad de aprovechar los recursos energéticos regionales, especialmente del gas natural, para diversificar la matriz energética, garantizar el suministro de energía a largo plazo y ampliar la cobertura.

Finalmente dijo que es necesario consolidar las condiciones para que la inversión privada encuentre en la región el ámbito apropiado de negocios, minimizando los riesgos a través de un marco jurídico y tributario apropiado.

Energy Magazine



Year 25, number 4, October-November-December 2001

- *Quito hosts XXXII Meeting of Ministers of OLADE*
- *Address delivered by the President of Bolivia, Jorge Quiroga-Ramírez, to the General Assembly of the United Nations*
- *September 11, 2001 and the Future, Chakib Khelil, Minister of Energy and Mines of Algeria, President of OPEC*
- *Prospects for Natural Gas in South America, Pierre Thouin*
- *To Regulate or Desregulate: The U.S. Electricity Experience, William Massey, Commissioner of the U.S. Federal Energy Regulatory Commission*
- *OLADE Report: Natural Gas Markets and Potential in South America*
- *Business and Investment Opportunities in the Energy Sector*

Energy Markets in Latin America and the Caribbean

In the framework of the Ecuador Oil and Power 2001 Conference held in Quito on September 26-30, 2001, the Executive Secretary of OLADE, Dr. Julio Herrera, made a presentation on the subject "Prospects of Energy Markets in Latin America and the Caribbean."

"Privatization, development, and expansion of energy markets, as well as new regulations, are part of the modernization process that is taking place in the region," said Dr. Herrera. "This process is under way and is being carried out in keeping with the political, economic, and sociocultural realities of the countries."

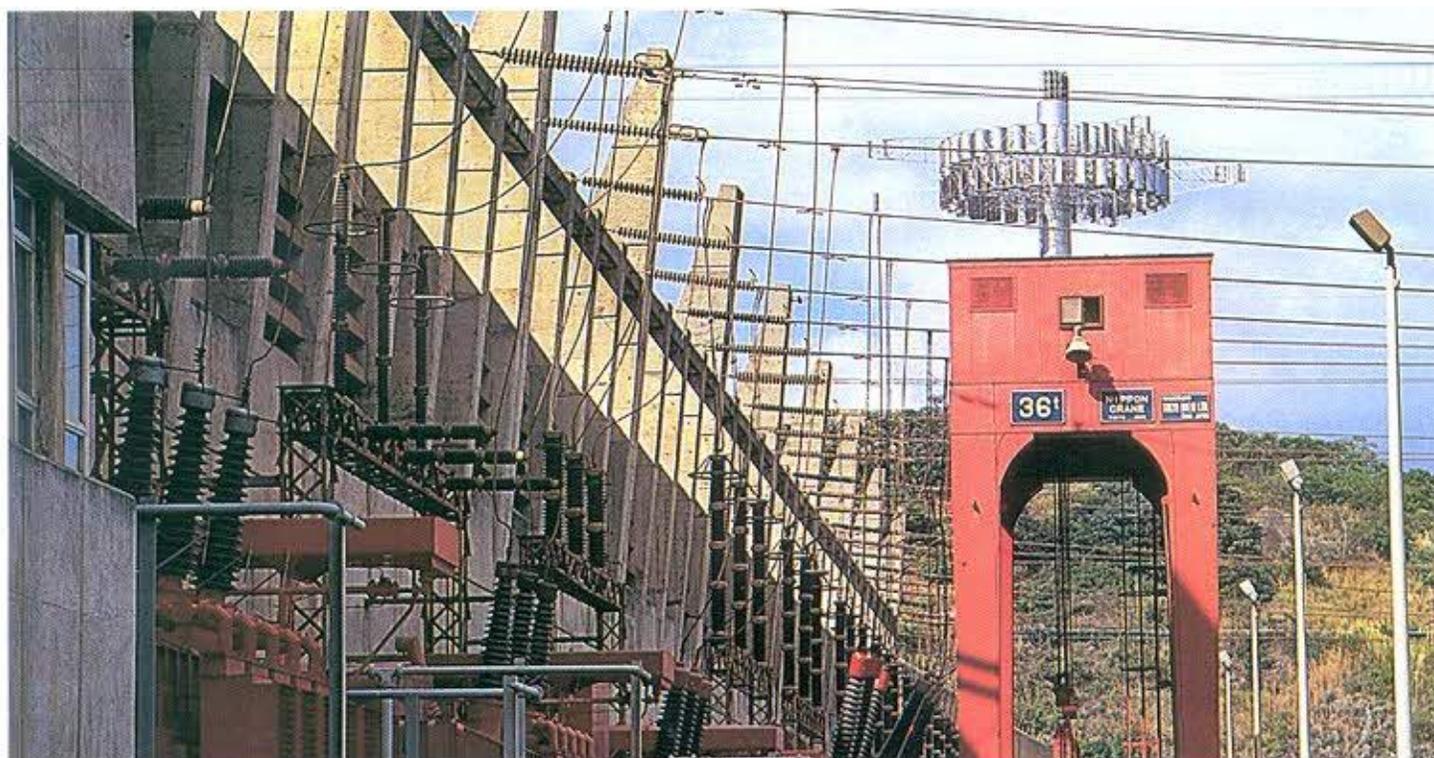
"An objective observation of the changes taking place because of the reforms can be summarized in two major approaches, on the one hand, the growing participation of privatized activities, and on the other hand, the transition of markets from traditional state monopolies to more competitive schemes."

As part of the reforms, he also identified two major changes compared to the past: the free availability or ownership of energy products and the ownership of energy company assets in the respective chains.

He indicated that, until the end of the eighties, the energy sector was had to

play a strategic role in ensuring national security; as a result, the ownership of energy products and their production and transformation facilities were concentrated in the hands of the State. Over the last few years, the concept of national security and the ownership of energy products was changed and energy was viewed as an essential input for a competitive economy, in the understanding that high industrial productivity and quality of living of the population require safe and reliable energy supply over the long term at competitive prices.

The changes in ownership of products and assets have been accompanied by





the creation of energy markets regulated by legal frameworks that facilitate competition and free trade, striving to safeguard consumer rights.

“An objective observation of the changes taking place because of the reforms can be summarized in two major approaches, on the one hand, the growing participation of privatized activities, and on the other hand, the transition of markets from traditional state monopolies to more competitive schemes.”

While describing the various characteristics of the ownership regimes of products, from state to private, with the energy markets of the region, from monopoly to open market, OLADE's Executive Secretary focused on the

various trends recorded in the countries in this structural transformation process.

Regarding this, he referred to energy sector reforms and their linkage to regional energy integration processes.

What is to be done right now?

To expand markets and, at the same time, ensure energy supply in Latin America and the Caribbean, Dr. Herrera asserted that the following actions had to be carried out:

- Consolidate reforms and insertion in the markets of the rest of the world.
- Harmonize regional regulatory frameworks to facilitate energy integration.
- Avoid monopolies that hamper competitiveness and do not favor greater equity to expand markets.
- Protect and stimulate investments for the region's energy sector.
- Abate poverty and protect the environment.

What is to be done in the future?

OLADE's Executive Secretary referred to the requirements for the future of the region's energy sector, saying that "it requires concrete actions over the long term that imply decisions in the present."

First of all, he emphasized the unavoidable responsibility of governments to formulate energy integration policies that open up new opportunities for business by promoting legal, regulatory, and supervisory frameworks that dismantle obstacles and facilitate the functioning of regional markets, free trade and consumer protection.

Second, he pointed out the need to tap regional energy resources, especially natural gas, to diversify the energy matrix, guarantee long-term energy supply, and expand coverage.

Finally, he said it was necessary to consolidate the conditions so that private investments could find in the region the suitable environment for business, with minimal risks, by means of an appropriate legal and tax framework.